Introduction

English is the base language for Tiki.

i18n content

Category: I18N & translation

wiki page:

????
CharacterEncodingTrouble
ChineseTikiwiki
i18n status
i18n Team
I18nDev
LanguageCatalan,ca
LanguageEnglish
LanguageExclusion
LanguageGreekIssues
LanguageRussianConventions
MultiLingualAudioBlogTranslations
MultilingualDev
MultilingualStep1
MultilingualStep2
MultilingualWikiPage
PivotLanguage
PO Convertor for TikiWiki
ScriptCVSTikiWikiFr
TikiFest2011-Quebec
TikiFestQuébec7, fr
Translation
Translation Archive
TranslationMemory
TranslationProcess
UnusedWords
UserPagedmytro
UserPagegene203
UserPagepatvdv

article:

2 New Local Language Tiki's

file gallery:

Language Packs

i18n Team

Some English strings are difficult to understand. A native English speaker and the usability team should modify those.

String	where	Proposed change
Footnotes:	Wiki	My personal notes:

Validate email addresses	Admin newsletters	the subscriptions are validated by email
Enable watches when I am the editor:	Admin wiki	if an editor modifies a page he is watching, he will receive a notification
User watches, User modules...	...	My watches, My modules ... are more explicit**
Poll, Survey, Charts	...	those are very similar, HARD to translate. Chealer : Charts -> Top links?
Ephemerides	...	???
Quicklink / quicktag	wiki	2 terms for the same concept (am I right?). I would prefer quickFormatting or shorcut
User *	Personal settings	My *
Go	calendar (date selector)	Refresh
admin content templates tpl	icon edit template	edit template is enough (the context is not usefule: too many translation
Admin Direrctory Sites tpl...	idem	idem
structure ID	admin structure	it is a name not an id
current node	edit strucutre	it is not necessary to introduce a new term: current structure is enough
by modificator	My Tiki	no such word in English language use by modifier or by editor
desc	...	'desc' is used to abbreviate both 'description' and 'descending'

Feel free to update this list.

Comments
**Chealer9 : My modules seems even more confusing (compare UserModules)

It would be great if we could define a string format (i.e. recomendations on capitalization and use of common, but currently varying, phrases). Put your ideas and comments in TikiStringsFormatConvention